

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 52 (1995)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** Échos de l'EFSM

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CFS: dialogue avec Mario Botta

Hansruedi Löffel, secrétaire de la CFS

Traduction: Françoise Huguenin

Le fait que la Commission fédérale de sport (CFS) se déplace une fois par période administrative à Tenero pour y tenir sa séance d'automne fait partie de la tradition. L'équipe du CST – le centre sportif national de la jeunesse – a tout mis en œuvre pour rendre ce séjour le plus agréable possible.

\*

La première partie de la séance a été placée en fin d'après-midi, afin de permettre aux hôtes de s'informer sur le développement de ce centre de rencontre de la jeunesse suisse – qui est également le centre sportif régional du Tessin – et sur la mission qu'il est appelé à remplir. Selon le chef de l'exploitation, M. Rudolf Feitknecht, la saison 1994 a battu tous les records. Avec plus de 36 000 participants, le centre a atteint la limite supérieure de sa capacité d'hébergement. Le succès permanent du CST confirme la nécessité d'augmenter le nombre de ses locaux, la situation actuelle n'étant plus adéquate en cas de mauvais temps notamment et pendant l'intersaison.

Un point fort de cette 1<sup>re</sup> journée a été la rencontre avec l'architecte Mario Botta, très connu déjà pour son œuvre «nautique»: la construction du nouvel hangar à bateaux. Son projet relatif à l'étape d'agrandissement a été retenu. Il a donc profité de l'occasion pour le présenter de manière exhaustive à la CFS. Le dialogue qui s'est établi a été très agréable et il a permis de s'interroger et de réfléchir sur la philosophie de l'artiste en matière de construction.

\*

La deuxième journée a été consacrée à la conception des installations sportives d'importance nationale (CISIN), projet présenté à la commission par Toni von Mühlennen, intendant de l'EFSM. A relever qu'en 1992, le Parlement avait renvoyé au Conseil fédéral un message concernant un crédit d'engagement pour la construction d'installations sportives destinées à la formation, en lui demandant de concrétiser le projet et de le coordonner avec le plan législatif et financier. Au mois de juin dernier, le DFI a réouvert le dossier et

chargé l'EFSM et la CFS de donner suite à la demande de 1992. Un groupe de travail ad hoc mis sur pied par Toni von Mühlennen a donc repris l'affaire en main en septembre 1994. En août 1995, une proposition de conception de 25 pages a été soumise à la CFS pour qu'elle puisse prendre position. La CISIN devrait permettre d'atteindre les objectifs suivants:

- optimiser l'occupation des installations sportives d'importance nationale;
- améliorer la collaboration et la coordination entre les offreurs et les utilisateurs lors de la planification, de la construction et de l'utilisation d'installations sportives;
- élaborer un message pour obtenir de la Confédération qu'elle cofinance dorénavant la construction d'installations sportives.

\*

La commission a été très impressionnée par ce document et elle a approuvé son contenu sans aucune restriction. Il est prévu de présenter le message au Parlement en 1996/97. La prochaine étape à moyen terme serait de pouvoir bénéficier de l'aide financière dès l'an 2000. Mais c'est le temps qui dira finalement dans quelle mesure nos vœux deviendront réalité. ■



## Retrouvailles à Macolin

Pour la 34<sup>e</sup> fois, les maîtresses et les maîtres de sport diplômés de l'EFSM se sont retrouvés à Macolin pour suivre un cours de répétition consacré, cette année, aux jeux de renvoi. Les cours de tennis, de badminton et de squash proposés comprenaient comme cours de perfectionnement J+S et de formation personnelle. Des jeux de renvoi nouveaux et anciens tels le goba, le mini-tennis, l'indica, le raquir boll et le fly-ball ont été présentés dans des ateliers puis expérimentés. Un grand tournoi réunissant 165 équipes s'est déroulé au centre de loisirs Kolibri à Lyss, tournoi suivi du sauna, d'une partie de mini-golf ou de billard. La soirée s'est terminée par un repas agrémenté de musique et de danse.

Un des points culminants de cette rencontre a été le traditionnel tournoi de volleyball du dimanche auquel ont participé huit équipes. Celle du «Cycle d'études 93/95 renforcé» a remporté de haute lutte les T-shirts EFSM de même que la coupe.

C'est à Tenero qu'aura lieu le prochain cours de répétition. Les branches sportives gymnastique et polysport sont d'ores et déjà au programme. (We/Ny) ■

# Cours de perfectionnement pour maîtres et maîtresses de sport / Cours de l'EFSM donnés dans le cadre de l'année de transition 1995/96

## Pourquoi se perfectionner?

Un perfectionnement qui garantit pertinence et efficacité allie ces trois dimensions.

Le perfectionnement est un outil, un service qui accompagne et soutient les actions visant à améliorer:

- les qualifications,
- les connaissances,
- les compétences,
- les motivations

nécessaires à chacun pour mieux exécuter ses tâches et assumer les responsabilités lui incombant à tout moment, en particulier dans les périodes de changement et de développement.

### Public cible

Sont admis aux cours de perfectionnement 1995/1996 les maîtresses et maîtres de sport diplômés de l'EFSM ainsi que les maîtresses et maîtres d'éducation physique diplômés des universités. Le cas échéant, si le cours n'est pas complet, les personnes intéressées disposant d'une autre formation en rapport avec le thème du cours peuvent être acceptées.

### Autres informations

Une brochure détaillée peut être commandée gratuitement à l'EFSM, Secrétariat de la Formation, 2532 Macolin. Téléphone: 032 / 276 254.

## A. Perfectionnement dans différents domaines d'activité

<b>FMS 1</b>	<b>Sport dans les écoles professionnelles</b>
FMS 1.2:	Cours d'approfondissement II a (hiver)
Date:	du 20 au 24 janvier 1996 (samedi-mercredi)
Lieu:	Pontresina
Direction du cours:	• Ernst Banzer – responsable du secteur de formation «Sport dans les écoles professionnelles» • Martin Stupan – directeur de l'école de ski de fond
Objectif:	• Echange d'expériences • Perfectionnement dans diverses branches (technique, didactique, méthodologie)
Contenu:	Polysport en hiver: ski de fond, hockey sur glace, snowboard, curling, luge etc. N.B.: pas de ski alpin
Public cible:	Enseignants et enseignantes de sport dans les écoles professionnelles
Langues:	Français et allemand
Remarque:	Compte comme CP J+S dans la branche «Poly-sport»
Délai d'inscription:	20 novembre 1995
Finance:	400 francs
<b>FMS 2</b>	<b>Sport-loisirs, fitness et santé</b>
FMS 2.2:	Cours d'approfondissement I (fitness)
Date:	du 12 au 17 février 1996
Lieu:	EFSM Macolin
Direction du cours:	Fernando Dâmaso – responsable des domaines spécialisés «sport-loisirs» et «fitness» – en collaboration avec divers spécialistes
Objectif:	Préparer des enseignants et des enseignantes de sport à enseigner dans des instituts de fitness
Contenu:	• Aperçu des offres et des besoins • L'institut de fitness • Bases théoriques, pratiques et éthiques pour l'enseignement dans les instituts de fitness • Méthodologie et didactique de l'enseignement dans les instituts de fitness • Elaboration de programmes d'entraînement • Activités physiques spécifiques • Conseils, assistance et déontologie • Connaissance du matériel spécifique, etc.
Public cible:	Enseignants et enseignantes de sport débutants dans le domaine du fitness
Langues:	Français et allemand
Remarque:	Cours facultatif pour les maîtres et les maîtresses de sport diplômés de l'EFSM ayant suivi une formation dans l'option professionnelle fitness
Délai d'inscription:	12 décembre 1995
Finance:	240 francs
<b>FMS 4</b>	<b>Réadaptation sportive après affections cardio-vasculaires</b>
FMS 4.2:	Cours de formation

Durée:	du 29 janvier au 2 février 1996
Lieu:	CJRC – Le Noirmont
Renseignements:	Fernando Dâmaso – EFSM Macolin
Direction du cours:	• Dr Jean-Pierre Mäder • Jean-Willy Wüthrich
Objectif:	Acquérir les bases théoriques du sport avec des malades cardiaques
Public cible:	Enseignants et enseignantes de sport souhaitant enseigner ultérieurement le sport à des malades cardiaques
Langues:	Français et allemand
Délai d'inscription:	29 novembre 1995
Finance:	320 francs (y compris la finance du séminaire final)

## B. Perfectionnement pratique et engagements spéciaux

<b>FMS 6</b>	<b>Lifetime sport</b>
FMS 6.2:	Sports en plein air: le sport en hiver vu autrement
Date:	du 19 au 23 février 1996
Lieu:	Région de Hohgant/Emmental
Direction du cours:	• Walter Josi – chef de la branche Alpinisme/Excursions à skis • Max Etter – responsable de la formation des maîtres et maîtresses de sport à l'EFSM
Objectif:	• Se familiariser avec les activités de remplacement ou complémentaires aux camps de ski traditionnels, telles que par exemple: excursions à peaux de phoque, orientation dans une région de montagne, bivouac et jeux dans la neige, etc. • Pouvoir vivre dans des conditions précaires/simples • Connaître les comportements adéquats: en hiver, dans et avec la nature, au sein du groupe, dans un bivouac
Contenu:	• Excursions à skis avec exercices d'orientation • Aspects de la sécurité • Construction d'un bivouac • Organisation d'activités et de jeux avec des enfants dans et avec la neige • Projets de groupe
Public cible:	Enseignants et enseignantes de sport (condition: être capable de skier dans la haute neige); au maximum 20 personnes
Langues:	Français et allemand
Remarques:	• Ce cours compte comme cours spécial Ski J+S, orientation F • Matériel mis à disposition par l'EFSM
Délai d'inscription:	19 décembre 1995
Finance:	200 francs
<b>FMS 6</b>	<b>Lifetime sport</b>
FMS 6.3:	Perfectionnement pour les plus de 40 ans
Date:	du 15 au 19 janvier 1996 (cours d'hiver)

Lieu: Montana  
 Direction du cours: Christof Kolb – responsable du secteur de formation «Stages complémentaires pour maîtres et maîtresses d'éducation physique»  
 Objectif:
 

- Technique de ski adaptée aux articulations des aînés
- Introduction au curling
- Perfectionnement en curling

 Contenu: Programme polysportif d'hiver: ski alpin et curling  
 Public cible: Enseignants et enseignantes de sport de plus de 40 ans, bons skieurs (au minimum reconnaissance de moniteur 2 J+S)  
 Langues: Français et allemand  
 Remarque: Les trajets du lieu d'hébergement aux remontées mécaniques sont à effectuer avec les moyens de transport personnels  
 Délai d'inscription: 15 novembre 1995  
 Finance: 400 francs

**FMS 6 Lifetime sport**  
 FMS 6.5: Sports de neige  
 Date: du 2 (en soirée) au 6 janvier 1996  
 Lieu: Montana  
 Direction du cours: Urs Rüdüsühli – «Snowboard»  
 Objectif: Etude du mouvement appliquée aux diverses disciplines sportives de neige (ski, ski acrobatique, skwal, snowboard, etc.)  
 Contenu:
 

- Principes de base de la théorie du mouvement: vivre et expérimenter
- Familles de mouvements – transferts
- Utilisation de la vidéo selon les critères de la théorie du mouvement

 Public cible: Enseignants et enseignantes de sport  
 Langues: Français et allemand  
 Remarque:
 

- Aucune connaissance particulière requise
- Pas de qualifications J+S
- Le matériel spécifique sera mis à disposition

 Délai d'inscription: 1<sup>er</sup> décembre 1995  
 Finance: 160 francs (plus abonnement de ski)

### C. Thèmes pluridisciplinaires

**FMS 9 Formation des adultes**  
 FMS 9.2: Perfectionnement des chefs de cours J+S  
 Date: du 1<sup>er</sup> au 3 février 1996  
 Lieu: EFSM Macolin  
 Direction du cours: Barbara Boucherin – cheffe de la section de la formation J+S  
 Objectif: Réflexion sur le concept pédagogique de la formation et du perfectionnement des moniteurs et monitrices J+S  
 Contenu:
 

- Analyse des objectifs et des besoins de la formation et du perfectionnement des moniteurs et monitrices J+S
- Analyse des objectifs et des intérêts des participants et participantes aux cours de moniteurs; conséquences pour la direction du cours

 Public cible: Chefs des cours de formation et de perfectionnement des cantons et des fédérations; cours ouvert à tous les experts J+S  
 Langues: Français et allemand  
 Remarque: Compte comme cours central J+S dans la branche où une activité est confirmée  
 Délai d'inscription: 1<sup>er</sup> décembre 1995  
 Finance: Selon directives J+S

### D. Connaissances et moyens auxiliaires pour l'enseignement

**FMS 13 Management du sport**  
 FMS 13.3 à 13.5: Cours d'approfondissement  
 Dates:
 

- FMS 13.3: du 5 au 7 février 1996
- FMS 13.4: du 21 au 23 mars 1996
- FMS 13.5: du 24 au 26 mars 1996

Lieu: EFSM Macolin  
 Direction du cours: Fernando Dâmaso en collaboration avec des spécialistes du management en général et du management du sport en particulier  
 Objectif: Approfondissement des connaissances dans les divers domaines du management avec application à des cas pratiques concernant le sport  
 Contenu:
 

- 5–7.2.96: management – organisation – sponsoring
- 21–23.3.96: tourisme – droit civil et sportif – sports à buts commerciaux
- 24–26.3.96: organisation d'événements sportifs (events – management)

 Public cible: Participants et participantes au cours FMS 13.1 ainsi que participants et participantes disposant de connaissances de base dans les domaines susmentionnés  
 Langues: Français et allemand  
 Remarque: Il est également possible, selon l'intérêt, de s'inscrire à l'un ou à l'autre des séminaires.  
 Délai d'inscription: 21 décembre 1995  
 Finance: 120 francs par séminaire

**FMS 14 Informatique et sport**  
 FMS 14.2 à 14.4: Cours d'approfondissement I  
 Dates:
 

- FMS 14.2: 8 et 9 février 1996
- FMS 14.3: 10 et 11 février 1996
- FMS 14.4: 17 août 1996

 Lieu: EFSM Macolin  
 Direction du cours: Rudolf Steiner  
 Objectif:
 

- dans la première partie, on traitera avec l'ensemble de la classe les connaissances de base
- dans la deuxième partie, les participants travailleront avec leurs projets (travail en groupe souhaité)
- dans la troisième partie, les participants échangeront leurs expériences et apporteront des corrections à leurs programmes

 Contenu:
 

- FMS 14.2: Connaître les fonctions de base de File Maker pro
- FMS 14.3: Etablir de façon indépendante une solution d'application d'un programme (atelier)
- FMS 14.4: Evaluation et informations complémentaires

 Public cible: Participants et participantes ayant assimilé les connaissances de base  
 Langues: Allemand  
 Les participants et les participantes de langue française comprenant l'allemand peuvent suivre le cours  
 Remarque: Le cours se déroulera sur MacIntosh  
 Délai d'inscription: 8 décembre 1995  
 Finance: 40 francs par jour

**FMS 14 Informatique et sport**  
 FMS 14.5: Cours d'approfondissement II  
 Date: les 1<sup>er</sup> et 2 avril 1996  
 Lieu: EFSM Macolin  
 Direction du cours: Rudolf Steiner assisté d'autres collaborateurs  
 Objectif: Application de l'informatique dans l'administration d'établissement scolaire, de centres, de fédérations, etc.  
 Contenu:
 

- Au moins deux exemples concernant l'administration d'établissement scolaire
- Au moins deux exemples concernant l'organisation de manifestations sportives
- Au moins deux exemples concernant l'administration de fédération sportive

 Public cible: Participants et participantes disposant déjà de bonnes connaissances en informatique  
 Langues: Français et allemand  
 Remarque: Le cours se déroulera sur MacIntosh  
 Délai d'inscription: 1<sup>er</sup> février 1996  
 Finance: 80 francs

**Formulaire d'inscription en 3<sup>e</sup> page de couverture. ■**